

PLAN DOCENTE

TEXTOS EGIPCIOS CLÁSICOS II: SINUHÉ 6 CRÉDITOS

Profs. Josep Cervelló y David Rull

1) PROGRAMA

I. Cuestiones de gramática medioegipcia.

- a. Las perífrasis verbales.
- b. Construcción de los verbos negativos.
- c. La forma *sdm.ty=fy*.
- d. El participio bivalente.
- e. Cuestiones de sintaxis de la oración.

II. Introducción al *Sinuhé*.

- a. Contexto histórico, cultural y literario.
- b. Las versiones: papiros y ostraca. Los papiros B y R de Berlín. Los papiros menores. El ostracon del Ashmolean Museum de Oxford. Los ostraca menores.
- c. Cuestiones de transmisión y crítica textual.
- d. Las ediciones del texto.
- e. Las principales traducciones.

III. Traducción y estudio gramatical del *Sinuhé*.

2) BIBLIOGRAFÍA

a) BÁSICA

Gramática (imprescindible):

Allen, J.P., *Middle Egyptian*, Cambridge: Cambridge University Press, 2000.

Diccionarios (será imprescindible tener, al menos, uno de ellos):

Faulkner, R.O., *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*, Oxford: Griffith Institute, 1962.

Hannig, R., *Die Sprache der Pharaonen. Großes Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch (2800-950 v.Chr.)*, Mainz: Phillipp von Zabern, 1997.

Ediciones y traducciones del *Sinuhé*:

- Blackman, A.M., *Middle-Egyptian Stories* (Bibliotheca Aegyptiaca II), Bruselas: Fondation Égyptologique Reine Élisabeth, 1972 [DOSSIER].
- Koch, R. *Die Erzählung des Sinuhe* (Bibliotheca Aegyptiaca XVII), Bruselas: Fondation Égyptologique Reine Élisabeth, 1990 [DOSSIER].
- López, J., *Cuentos y fábulas del antiguo Egipto*, Barcelona: Trotta–Publicacions de la UB, 2005 [trad. Sinuhé en DOSSIER].

b) COMPLEMENTARIA

- Galán, J.M., *Cuatro viajes en la literatura del antiguo Egipto*, Madrid: CSIC, 1998 [trad. Sinuhé en DOSSIER].
- Gardiner, A.H., *Egyptian Grammar Being an Introduction to the Study of Hieroglyphs*, Oxford: Griffith Institute, 1957.
- Lefebvre, G., *Grammaire de l'égyptien classique* (Bibliothèque d'Étude XII), Cairo: IFAO, 1955.
- Lefebvre, G., *Romans et contes égyptiens de l'époque pharaonique*, París: Maisonneuve, 1982 [trad. Sinuhé en DOSSIER].
- Lichtheim, M., *Ancient Egyptian Literature*, vol.I, Berkeley: University of California Press, 1973 [trad. Sinuhé en DOSSIER].
- Loprieno, A., *Ancient Egyptian. A Linguistic Introduction*, Cambridge: Cambridge University Press, 1995.
- Parkinson, R.B., *The Tale of Sinuhe and Other Ancient Egyptian Poems. 1940-1640 BC*, Oxford: Clarendon Press, 1997 [trad. Sinuhé en DOSSIER].
- Simpson, W.K. (ed.), *The Literature of Ancient Egypt*, New Haven y Londres: Yale University Press, 1973 [trad. Sinuhé en DOSSIER].

3) OBJETIVOS

- a) Completar el estudio de la gramática medioegipcia.
- b) Consolidar los conocimientos de gramática del egipcio medio a partir del análisis del texto del *Sinuhé*.
- c) Adquirir agilidad en el uso de las gramáticas y diccionarios.
- d) Adquirir agilidad de lectura y enriquecer el vocabulario.
- e) Conocer y dominar las herramientas básicas para poder leer con soltura cualquier texto literario medioegipcio.

4) EVALUACIÓN

La condición *sine qua non* para poder presentarse a los exámenes será la asistencia regular a clase con una participación activa por parte del alumno (asistencia mínima: 90% del curso). Las intervenciones en clase no se evaluarán pero se tendrán en cuenta en la nota final.

La evaluación consistirá en dos exámenes, uno de gramática y otro de texto.

El examen de gramática tendrá lugar al término de la primera parte del programa y consistirá en una serie de frases para traducir, analizar y comentar gramaticalmente.

El examen de texto tendrá lugar al término de la asignatura y estará dividido en tres partes que se realizarán en dos días distintos [un día para las partes a) y b) y otro día para la parte c)]:

- a) Prueba de signos, en la que el estudiante deberá explicar brevemente qué representan, cómo se leen y cuál es el significado de cinco signos jeroglíficos que habrán aparecido en la parte del *Sinuhé* trabajada en clase.
- b) Análisis y traducción de un pasaje del *Sinuhé* trabajado en clase, sin la ayuda de gramáticas ni diccionarios.
- c) Análisis y traducción de un pasaje del *Sinuhé* no trabajado en clase, con la ayuda del diccionario.

5) CALENDARIO

Del 17 de octubre de 2007 al 27 de febrero de 2008, X 20:15-21:45 h.

Del 3 de marzo al 30 de abril de 2008, L-X 20:15-21:45 h.

Día 19 de mayo de 2008, L 18:30-21:45 h.